



Силабус навчальної дисципліни
«Друга іноземна мова (за професійним спрямуванням) – французька»

Галузь знань	24 Сфера обслуговування
Спеціальність	242 Туризм і рекреація
Рівень вищої освіти	Другий (магістерський)
Освітня програма	Туризмознавство
Статус дисципліни	Вибіркова дисципліна
Мова навчання	Французька/українська
Семестр	I, II
Кількість кредитів ЄКТС	5
Форма підсумкового контролю	Залік
Викладач	Каратєєва Ганна Михайлівна, кандидат філологічних наук, доцент
Анотація навчальної дисципліни	<p>Завдання: Дисципліна має практичне спрямування, висуваючи пропозицію щодо набуття студентами професійної та функціональної комунікативної компетенції у користуванні французькою мовою. Це здійснюється шляхом інтеграції мовленнєвих умінь та мовних знань в рамках тематичного і ситуативного контексту відповідно до академічної та професійної сфер студента.</p> <p>Предметом навчальної дисципліни є сучасна французька мова та її функціонування в академічному та професійному середовищі. Дисципліна «Культура усного та писемного мовлення другої іноземної мови» розроблена з урахуванням формування практичних навичок вільного спілкування французькою мовою, перекладу французько-українських та українсько-французьких професійних матеріалів.</p> <p>Зміст. Програма охоплює всі три аспекти вивчення іноземної мови: фонетичний, граматичний та лексичний, котрі відпрацьовуються в процесі роботи над кожним тематичним текстом, на кожному практичному занятті. Цей обсяг знань та умінь включає в себе елементи діалогічного, монологічного та писемного мовлення. У кінці вивчення дисципліни студент повинен бути здатним ефективно спілкуватися французькою мовою у професійному середовищі.</p>

Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану)	5 кредитів ЄКТС; 150 год., у тому числі:	
	Денна/вечірня форма навчання	Заочна форма навчання
	лекції	-
	семінарські заняття	-
	практичні заняття	62 год.
	консультації	-
самостійна робота	88 год.	136 год.

Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни	<p>Для успішного освоєння дисципліни магістранти повинні знати граматичні структури, що є необхідними для гнучкого вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і продукування широкого кола текстів в академічній та професійній сферах; правила італійського синтаксису, щоб дати можливість розпізнавати і продукувати широке коло текстів в академічній та професійній сферах; мовні форми, властиві для офіційних та розмовних реєстрів академічного і професійного мовлення; широкий діапазон словникового запасу (у тому числі термінології), що є необхідним в академічній та професійній сферах.</p> <p>Вміти розуміти мову викладача в безпосередньому звертанні, або в записі; у темпі, близькому до нормального, з відповідною вимовою й інтонацією відповідати на запитання (із вивченої теми) викладача і студентів; ставити питання і вести бесіду з вивченої теми, за малюнком чи фільмом, прочитаним чи прослуханим текстом; робити повідомлення з вивченої теми, переказувати прочитаний чи прослуханий текст, висловити своє враження про прочитане; читати про себе і розуміти без перекладу на українську мову незнайомий адаптований текст; вільно, правильно у звуковому й інтонаційному оформленні читати вголос підготовлений текст, а також новий текст, де всі граматичні структури і вся лексика засвоєні в усному мовленні; вміти передати зміст прочитаного; писати правильно графічно й орфографічно в межах активного лексичного мінімуму за I-IV курси.</p> <p>Володіти мовленнєвими навичками і вміннями для забезпечення ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі.</p>
---	--

Чому це цікаво/потрібно вивчати (мета)	Загальною метою навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (за професійним спрямуванням) – французька» є формування у студентів професійних мовленнєвих компетенцій, що сприятиме їхньому ефективному функціонуванню у культурному розмаїтті навчального та професійного середовищ.
--	---

Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)

Загальні компетентності:

ЗК2. Здатність вести професійну діяльність у міжнародному та вітчизняному середовищі.

ЗК3. Здатність спілкуватися іноземною мовою

Спеціальні (фахові) компетентності:

СК1. Здатність застосовувати у професійній діяльності категорійно-термінологічний апарат, концепції, методи та інструментарій системи наук, що формують науковий базис туризму та рекреації

Чому можна навчитися (результати навчання з дисципліни)

Знати граматичні структури, що є необхідними для гнучкого вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і продукування широкого кола текстів в академічній та професійній сферах;

Знати правила синтаксису, щоб дати можливість розпізнавати і продукувати широке коло текстів в академічній та професійній сферах;

Знати мовні форми, властиві для офіційних та розмовних реєстрів академічного і професійного мовлення;

Знати широкий діапазон словникового запасу (у тому числі термінології), що є необхідним в академічній та професійній сферах;

Вміти розуміти мову викладача в безпосередньому звертанні, або в записі; писати правильно графічно й орфографічно в межах активного лексичного мінімуму;

Вміти у темпі, близькому до нормального, з відповідною вимовою й інтонацією відповідати на запитання викладача і студентів;

Вміти ставити питання і вести бесіду

Вміти робити повідомлення, перекази, висловити своє враження про прочитане

Навчальна логістика (тематичний план)

Змістовий модуль 1.

Тема 1. Туристичний попит. Класифікація туристичних агенцій.

Тема 2. Підготовка маршрутів і подорожей: валюта, заключення контрактів, страхування тощо.

Тема 3. Подорожі: процедура оформлення багажу, митний та прикордонний контроль. Посольства та консульства.

Змістовий модуль 2.

Тема 1. Експериментальні маршрути Іспанії та країнами Латинської Америки.

Тема 2. Методи вербального і невербального спілкування. Обов'язки керівника групи.

Тема 3. Основні правила роботи з клієнтами. Робота зі скаргами та рекламациями.

Система оцінювання результатів навчання

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності з вивчення навчальної дисципліни «**Друга іноземна мова (за професійним спрямуванням) – французька**» здійснюється в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)).

Рейтинг вираховується в рейтингових балах, а підсумкова оцінка з дисципліни виставляється за 4-бальною шкалою та за шкалою ЄКТС.

Контроль результатів навчання студента з дисципліни «**Друга іноземна мова (за професійним спрямуванням) – французька**» здійснюється у формі *поточного, рубіжного, підсумкового модульного та підсумкового семестрового контролю* (іспиту).

Поточний контроль успішності студентів здійснюється протягом семестру. Під час опанування навчальним матеріалом модуля кожної дисципліни оцінюється аудиторна та самостійна робота студента. Поточний контроль проводиться на кожному практичному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи. Він передбачає оцінювання теоретичної підготовки здобувачів вищої освіти із зазначеної теми (у тому числі самостійно опрацьованого матеріалу) і набутих практичних навичок під час виконання завдань практичних робіт. Бали, отримані здобувачами вищої освіти за результатами контролю з дисципліни, викладач занотує у «Журнал обліку роботи викладача» і оголошує на кожному практичному занятті.

Рубіжний контроль успішності студентів здійснюється посередині навчального семестру у вигляді проміжної атестації здобувачів вищої освіти за результатами оцінювання аудиторної та самостійної роботи, а також з урахуванням відвідування лекційних та практичних занять.

Підсумковий модульний контроль проводиться з метою визначення стану успішності здобувачів вищої освіти за період теоретичного навчання у межах годин, відведених на практичні заняття.

Підсумковий семестровий контроль – це підсумкове оцінювання результатів навчання здобувача вищої освіти за семестр (сесію), що з дисципліни «**Друга іноземна мова (за професійним спрямуванням) – французька**» здійснюється у формі заліку.

- **семестрове оцінювання** навчальних досягнень студентів з дисципліни «**Друга іноземна мова (за професійним спрямуванням) – французька**» має таку структуру:

№ з/П	Види навчальної діяльності студента	Максимальна кількість балів
1.	Аудиторна навчальна робота.	25
2.	Самостійна навчальна робота.	25

Критерії оцінювання аудиторної та самостійної навчальної роботи студента

«Відмінно»:

Зміст відповіді: демонстрація повного розуміння та чітке визначення лінгвістичних термінів, компетентне визначення теоретичних засад та різних підходів до мовних явищ; вміння пояснити смислові, структурні, загальні та відмінні особливості мовних одиниць усіх рівнів та навести доречні приклади.

Форма відповіді: коректна лексико-граматична та інформаційна презентація тексту, вільне володіння лінгвістичною термінологією, зв'язність та логічне послідовне викладення матеріалу з дотриманням семантичних та формальних зв'язків між реченнями.

Виконання практичного завдання: виконане студентом завдання відповідає вимогам комунікативно орієнтованого навчання і поетапного формування навичок та вмінь.

«Добре»:

Відповідь повна, зрозуміло викладена, однак містить неповну ілюстрацію понять, невдалі приклади, зайву інформацію. Допускається 3-4 граматичних або лексичних помилки.

Виконання практичного завдання: виконане студентом завдання відповідає вимогам комунікативно орієнтованого навчання і поетапного формування навичок та вмінь.

«Задовільно»:

Відповідь є правильною по суті, однак неповною (через відсутність пояснень, прикладів). Допускається 6-8 мовних помилок.

Виконання практичного завдання: виконане студентом завдання частково не відповідає вимогам комунікативно орієнтованого навчання і поетапного формування навичок та вмінь.

«Незадовільно»:

Відповідь не відображає суті питання, не містить основних термінів та їх визначень, не проілюстрована доречними прикладами, або витлумачена у спотвореній формі. У відповіді студента присутні більше ніж 9 мовних помилок.

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна та самостійна робота) здійснюється в 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0».

Підсумковий модульний контроль проводиться у вигляді написання *модульної контрольної роботи*, що спрямоване на всебічну і комплексну перевірку обсягу, рівня та якості засвоєння знань, навичок та вмінь, визначених у програмі навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (за професійним спрямуванням) – французька» для відповідного семестру. Модульна контрольна робота оцінюється в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)). Ці оцінки трансформуються в **рейтинговий бал за МКР**, який максимально може становити **50 балів**. Неявка на МКР – 0 балів.

Семестровий рейтинговий бал є сумою рейтингового балу за роботу протягом семестру і рейтингового балу за МКР.

Підсумкове оцінювання навчальних досягнень студентів з дисципліни здійснюється у формі **заліку**

Відмітка про залік «зараховано», «не зараховано» та оцінка в шкалі ЄКТС виставляється на підставі семестрового рейтингового балу студента за дисципліну таким чином:

90 – 100 балів	A
82 – 89 балів	B
74 – 81 бал	C
64 – 73 бали	D
60 – 63 бали	E
59 балів і нижче	FX.

Залік виставляється за результатами роботи студента впродовж усього семестру і не передбачає додаткових заходів оцінювання для успішних студентів. Таким чином студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **60 і вище**, отримують відмітку про залік «зараховано» і відповідну оцінку в шкалі ЄКТС без складання заліку.

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 59 і нижче, складають залік і в разі успішного складання їм виставляється відмітка про залік «зараховано», а в шкалі ЄКТС – E та бал 60.

Політика курсу

Студент вважається допущеним до семестрового контролю, якщо він виконав усі види робіт, що передбачені робочою програмою навчальної дисципліни.

Незалежно від форми здобуття другого рівня вищої освіти (очної і заочної) студенти зобов'язані відвідувати аудиторні заняття і проходити всі форми поточного та підсумкового контролю, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни.

У разі неможливості студентам денної та заочної форми здобуття освіти відвідувати всі аудиторні заняття з об'єктивних причин, вони складають індивідуальний графік відвідувань (не менше 50%), а решту завдань виконують дистанційно. Студенти погоджують цей графік із викладачем і завідувачем кафедри.

Якщо студенти денної форми здобуття вищої освіти через поважні причини (хвороба, надзвичайні сімейні обставини тощо) не можуть відвідувати певну кількість аудиторних занять, вони мають їх відпрацювати. Процедура та форми терміни відпрацювання студентами денної форми здобуття освіти пропущених занять із навчальної дисципліни визначає кафедра романської і новогрецької філології та перекладу і доводить до відома студентів конкретні графіки відпрацювання пропущених занять з дисципліни і критерії оцінювання.

Під час роботи над письмовими завданнями не допустимо порушення академічної доброчесності. Зокрема: ● використання в роботі чужих текстів чи окремих фрагментів без належного посилання на джерело, зі змінами окремих слів чи речень; ● видавання за власний текст купленого чи отриманого за нематеріальну винагороду чужого тексту чи його фрагменту; ● несамостійне виконання будь-яких навчальних завдань (якщо це не передбачено вимогами програми); ● фальсифікація результатів навчальної роботи.

Основні види відповідальності студентів за порушення академічної доброчесності: • повторне проходження оцінювання (контрольна робота, залік тощо); • повторне проходження відповідного освітнього компонента освітньої програми; • відрахування із закладу освіти; • позбавлення академічної стипендії; • позбавлення наданих закладом освіти пільг з оплати навчання.

Рекомендована література

Основна література:

1. Мостова, Н. А. (2007). Посібник з французької мови для самостійної роботи « Un pays merveilleux au cœur de l'Europe ». Київ: Вид. центр КНЛУ.
2. Bloomfield, A., Daill, E. (2006). DELF B2. Le nouvel entraînez-vous. Paris: CLE INTERNATIONAL.
3. Causa, M., Mègre, B. (2008). Production écrite. Niveaux C1/C2 du Cadre européen commun de référence. Paris: Les Éditions Didier.
4. Chovelon, B., Morsel, M.-H. (2003). Le résumé, le compte-rendu, la synthèse. Guide d'entraînements aux examens et concours. Grenoble: PUG.
5. Grandet, E., Corsain, A., Mineni, E., Rainoldi, M. (2007). Activités pour le cadre commun B2. P. : CLE INTERNATIONAL.
6. Guilloux, M., Herry, C., & Pons, S. (2016). Alter égo 5. Méthode de français C1-C2. Paris: Hachette.
7. Lescure, R., Chenard, S., Mubanga Beya, A., Bourbon, V., Rausch, A., Vey, Paris (2007). DALF C1/C2. Le nouvel entraînez-vous. Paris: Clé INTERNATIONAL.
8. Racine, R., Schenker, J.-Ch. (2018). Communication progressive du français. Niveau perfectionnement (C1/C2). Paris: Clé INTERNATIONAL.
9. Réussir le DALF. Niveaux C1 et C2 du Cadre européen commun de référence. (2007). Paris: Éditions Didier.

Додаткова:

Додаткова

1. Beaumarchais de, J.-P. (1994). Dictionnaire des littératures de langue française. Paris: Bordas.
2. Dictionnaire d'analyse du discours (2002). P.: Seuil.
3. Dictionnaire des antonymes, contraires et opposés. (s. d.). Récupéré de <http://antonyme.sensagent.com/index.html>
4. Dictionnaire des synonymes. (s. d.). Récupéré de <http://www.dictionnairesynonymes.com>
5. Grandet, E., Corsain, M., Mineni, E., & Rainoldi, M. (2005). Activités pour le cadre européen commun de référence: niveau B2. Paris: Clé International.
6. Julliard, J., & Winock, M. (1996). Dictionnaire des intellectuels français. Paris: Edition de Seuil.
7. Kober-Kleinert, C., Parizet, M.-L., & Poisson-Quinton S. (2007). Activités pour le cadre européen commun de référence : niveaux C1-C2. Paris: Clé International.
8. Larousse. (s. d.). Dictionnaire en ligne. Récupéré de <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>
9. Les Dictionnaires. Annuaire de dictionnaires en ligne. (s. d.). Récupéré de <https://www.les-dictionnaires.com>
10. Le Robert (1996). Dictionnaire pratique de la langue française. Paris: Dictionnaire Le Robert.
11. Le Roy Ladurie, E., & Auzou, Ph. (2004). Dictionnaire encyclopédique. Paris: Auzou.
12. Miquel, C. (2015). Vocabulaire progressif du français. Perfectionnement. Paris: Clé International.

Інформаційні ресурси в Інтернеті

1. Безкоштовні уроки онлайн з французької мови [Електронний ресурс]. Режим доступу : <http://www.francaisfacile.com/>
2. Файловий обмінник методичної та художньої літератури французькою [Електронний ресурс] : підручники, збірники вправ, автентичні тексти, аудіо книги тощо. Режим доступу : <http://www.twirpx.com/files/languages/french>
3. Завдання, інтерактивні тести, ігри для вивчення французької мови [Електронний ресурс]. Режим доступу : <http://www.bonjourdefrance.com>
4. Головна сторінка офіційного веб-сайту Ради Європи, Страсбург, Франція [Електронний ресурс]. Режим доступу : <http://www.coe.int>
5. Головна сторінка телеканалу EuroNews, Франція [Електронний ресурс] : Новини, які одночасно публікуються і транслюються англійською, російською, німецькою, французькою, італійською та іспанською мовами по супутниковому телебаченню. Режим доступу : <http://www.euronews.net>
6. Головна сторінка всесвітнього інформаційного агентства Associated Press (AP), Велика Британія, США [Електронний ресурс] : Видається англійською, іспанською, німецькою, французькою, італійською мовами. Режим доступу : <http://www.ap.org>
7. Головна сторінка всесвітнього інформаційного агентства Reuters, США на французькій мові [Електронний ресурс]. Режим доступу : <http://www.reuters.fr>
8. Всесвітня пошукова система на французькій мові [Електронний ресурс]. Режим доступу : <http://www.google.fr>

Інтернет-сторінки:

1. <http://www.franparler.org/>
2. <http://www.edufle.net/>
3. <http://www.fle.fr>
4. <http://www.fdlm.org/>
5. <http://www.educnet.education.fr/>
6. <http://www.france-synergies.org/>
7. <http://www.espacefrancophone.org/>
8. <http://www.tv5.org/>
9. <http://www.ac-nantes.fr/peda/ress/clemi/fichespedago.htm>
10. <http://www.leplaisirdapprendre.com/index.asp>
11. <http://fle.asso.free.fr/liens/>
12. http://www.portail.lettres.net/E_presse_et_publications.htm

13. http://yo.mundivia.es/jcnieto/Index_fr.html
14. <http://www.cndp.fr/index.htm>
15. http://www.u-grenoble3.fr/espace_pedagogique/
16. <http://www.ciep.fr/>
17. <http://www.oasisfle.com>